



Pergamonmuseum  
Staatliche Museen zu Berlin  
Museumsinsel Berlin  
Neuer Eingang: Bodestr. 1-3,  
über den Kolonnadenhof  
am Neuen Museum  
10117 Berlin

[www.smb.museum](http://www.smb.museum)

**Verkehrsverbindungen //  
public transport**

U-Bahn U6, S-Bahn S1, S2, S3,  
Bus 147 (Friedrichstraße)  
S-Bahn S5, S7, S75,  
Tram M4, M5, M6  
(Hackescher Markt)  
Tram M1, 12  
(Am Kupfergraben)  
Bus TXL (Staatsoper)  
Bus 100, 200 (Am Lustgarten)

**Öffnungszeiten //**

**Opening hours**

Mo – So 10 – 18 Uhr,  
Do 10 – 20 Uhr

Mon – Sun 10 a.m. – 6 p.m.,  
Thu 10 a.m. – 8 p.m.

**Eintritt // admission**

14 Euro, ermäßigt 7 Euro  
Ein Audioguide ist im  
Eintrittspreis enthalten.

14 Euro, reduced 7 Euro  
audio guide included

**Information, Buchung und  
Beratung // Information,  
bookings and advice**

Tel. +49 (0)30 266 42 42 42  
[service@smb.museum](mailto:service@smb.museum)

**Titelabbildung:**

Nach 1903: Die Mschatta-Fassade nach dem Teilabbau *in situ*.  
Vor einer solchen Lücke in der Mauer posiert ein Unbekannter.  
*After 1903: Remaining parts of the Mshatta facade in situ.*  
*An unknown person is posing in front of one such gap in the wall.*  
© Staatliche Museen zu Berlin, Museum für Islamische Kunst

**links:**

Um 1952: Restaurator Bachor beim Abgleich von Bildmaterial  
und Rekonstruktion.

*Around 1952: Conservator Bachor comparing image material and reconstruction.*

© Staatliche Museen zu Berlin, Museum für Islamische Kunst / Max  
Ittenbach (?)

Mit freundlicher Unterstützung:



# Mschatta im Fokus

Das jordanische Wüstenschloss  
in historischen Fotografien

3. Oktober 2014  
bis 15. März 2015



Museum für  
Islamische Kunst  
Staatliche Museen zu Berlin



## Mschatta im Fokus

110 Jahre nach der Aufstellung der Mschatta-Fassade auf der Museumsinsel zeigt das Museum für Islamische Kunst eine Auswahl historischer Fotografien dieses monumentalen Kernstücks der Sammlung. Die Fassade stammt aus einem Wüstenschloss, das Mitte des 8. Jahrhunderts nahe der jordanischen Hauptstadt Amman errichtet wurde. 1903 kam sie als Geschenk des osmanischen Sultans nach Berlin.

Die Fotografie spielte für die Entdeckung, Erwerbung und Präsentation der Fassade stets eine wichtige Rolle: Als sich der deutsche Kaiser Wilhelm II. für ihre Erwerbung einsetzte, kannte er sie, vermittelt durch Wilhelm von Bode, nur anhand einer Fotoserie. Auch während der Verhandlungen mit den Osmanen zirkulierten Fotografien der Fassade zwischen den Beteiligten vor Ort, in Berlin und Konstantinopel. Zur Vorbereitung und während des Abbaus entstanden 1902/1903 Aufnahmen der Fassade am Originalstandort. Sie halten letztmals auch jene Teile fest, die zurückgelassen wurden und bald darauf verloren gingen.

Ab 1904 wurde Mschatta im Kaiser-Friedrich-Museum (heute: Bode-Museum) gezeigt, seit 1932 im Pergamonmuseum. Für Aufbau und Präsentation waren die Fotografien vom Originalstandort maßgebend. Auch die weitere museale Geschichte der Fassade blieb begleitet und bisweilen sogar fundamental abhängig von fotografischer Dokumentation. Besonders drastisch zeigt sich dies bei der Teilerstörung des Monuments im Zweiten Weltkrieg und der anschließenden Rekonstruktion.

Ab 2016 wird die Mschatta-Fassade für einen weiteren Umzug vorbereitet, der sie in die archäologische Promenade der Museumsinsel einbinden wird. Auch vor diesem Hintergrund präsentiert die Ausstellung in Fotografien ausgewählte Momente aus der wechselhaften Geschichte des Monuments.

## Mshatta in Focus

*110 years after the installation of the Mshatta facade on the Museum Island, the Museum für Islamische Kunst (Museum of Islamic Art) presents a selection of historical photographs of this monumental cornerstone of its collection. The facade comes from a desert palace that was erected near the Jordanian capital of Amman in the mid-8th century. In 1903 it was sent to Berlin as a present from the Ottoman sultan.*

*Photography continuously played a role in the discovery, acquisition and presentation of the facade: When the German Kaiser Wilhelm II supported its acquisition, he only knew it from a series of photos provided by Wilhelm von Bode. Even during negotiations with the Ottomans, photographs of the facade were being passed between the parties on-site, in Berlin, and Constantinople. Images of the facade in its original location were taken in 1902/1903 in preparation for and during its dismantling. For the last time they capture those fragments which were left behind and soon perished.*

*As of 1904 the Mshatta facade was being shown in the Kaiser-Friedrich-Museum (today: Bode-Museum), and from 1932 onward in the Pergamonmuseum. The photographs from its original site were essential for the reconstruction and exhibition. The further history of the facade in the museum also remained accompanied by, and occasionally even fundamentally dependent on, photographic documentation. This becomes especially apparent in the partial destruction of the monument in World War II and the subsequent restoration.*

*From 2016 onward the Mshatta facade will be prepared for the new exhibition that will integrate the monument into the future "Archaeological Promenade" of the Museum Island. Against this backdrop the photographs in the exhibition illustrate selected moments from the monument's changeable history.*



oben:

1904: Erstaufstellung im Kaiser Friedrich-Museum (heute Bode-Museum).  
1904: Initial installation in the Kaiser-Friedrich-Museum (today Bode-Museum).  
© Staatliche Museen zu Berlin, Zentralarchiv

darunter:

1945/46: Am 3. Februar 1945 wurde der Mschatta-Saal durch eine Fliegerbombe getroffen.  
1945/46: On February 3, 1945 the Mshatta Room was struck by an aerial bomb. Reconstruction began shortly after the end of the war.  
© Staatliche Museen zu Berlin, Museum für Islamische Kunst / Liselotte und Armin Orgel-Köhne (?)

hinten:

1903: Die Zelte der Archäologen.  
1903: The tents of the archaeologists.  
© Staatliche Museen zu Berlin, Museum für Islamische Kunst Berlin